

# 6 - Where Death Leads

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:08] Gu**

What a horrible sound...

**[00:09] Gi**

We heard that noise at Sasu yesterday...

**[00:12] Gu**

"Explosives"? Is that what they're called?

**[00:14] Gi**

"Explosives"...

**[00:20] Gu**

Hey, Princess.

**[00:21] Gu**

Focus.

**[00:23] Gu**

We've got our own work to do.

**[00:25] Gi**

I know that.

**[00:40] Gu**

Keep them away from the archers,  
no matter the cost!

**[00:43] Gu**

If any of them fall off the cliff,  
make sure they're dead!

**[00:45] Gu**

Right!

**[00:48] Gu**

Hey, look!

**[00:51] Gu**

Shit!

**[01:00] Gu**

Not bad, for an adopted son.

**[01:04] Gu**

You're starting to look like a general,  
if I see you from just the right angle.

**[01:08] Gu**

You were just blind before.

**[02:50] Gu**

The enemy's hanging in there.

**[02:52] Gu**

There doesn't seem to be  
many of them, though...

**[02:54] Gu**

Want to use the Shintenrai  
on them again, and see if that works?

**[02:57] Gu**

If I may, Uriyan Edei-san,

**[03:01] Gu**

we don't need to waste  
valuable Shintenrai here.

**[03:05] Gu**

Another charge will end this.

**[03:08] Gu**

The Shintenrai and our brethren...

**[03:10] Gu**

Which of the two is more important?

**[03:13] Gu**

I'll get to it immediately!

**[03:18] Gu**

The older a man gets,

**[03:21] Gu**

the more he starts to try and calculate  
the value of lives with money...

**[03:24] Gu**

Uriyan Edei-san.

**[03:26] Gu**

The Shintenrai will work nicely,

**[03:28] Gu**

but I do have a suggestion...

**SIGN** Soldier in Uriyan Edei's Army:

Karaun

**[03:31] Gu**

What is it, Karaun?

**[03:34] Gu**

So that's the Mongol general?

**[03:37] Gu**

We take down the two of them and run.

**[03:39] Gu**

If you were good enough to take out  
those scouts, you can do it here.

**[03:42] Gu**

Or maybe that was just luck...

**[03:45] Gu**

Want me to aim for

that bullseye on your hat?

**[03:50] Gu**

*Calm down...*

**[03:51] Gu**

*If we can kill that general,  
it will delay them a lot.*

**[03:55] Gu**

Let's do it.

**[03:56] Gi**

*Calm down, my heart..*

**[03:59] Gi**

*I need to make up for my failure before...*

**[04:03] Gi**

*When I let my rage take over,  
and put everyone in danger...*

**[04:08] Gi**

*Don't look at the target.*

**[04:10] Gi**

*Look at the path the arrow must travel,  
and imagine carrying it along that path...*

**[04:15] Gi**

*And fire!*

**[04:16] Gi**

*Got him!*

**[04:22] Gu**

I'm lucky to have a man like you.

**[04:27] Gu**

We failed.

**[04:28] Gu**

It doesn't matter. This was  
just a way to kill some time.

**[04:31] Gu**

Let's get out of here.

**[04:33] Gu**

Princess, hurry!

**[04:42] Gu**

She's beautiful...

**[04:45] Gu**

Wow! We can't kill her.

**[04:48] Gu**

Hey, is there some way  
we can capture her unharmed?

**[04:52] Gu**

She would be the best  
war prize we could get.

**[04:57] Gu**

Yes. Leave it to me.

**[05:02] Gu**

We took out the ones on the inside.

**[05:03] Gu**

Everybody's exhausted, but it seems  
the Mongols have calmed down.

**[05:09] Gu**

No... Another force  
is heading into the valley.

**[05:13] Gu**

They're going along the river  
to strike us from behind.

**[05:16] Gu**

General, it's time to bail.

**[05:19] Gu**

Okay.

**[05:20] Gu**

Everyone, we're leaving!

**[05:24] Gu**

You all fought well!

**[05:26] Gu**

Yes, sir!

**[05:28] Gu**

I always knew he was  
a talented archer, but...

**[05:32] Gu**

Yeah. He seems totally different now.

**[05:34] Gu**

If our lord was here,  
he would be quite pleased.

**[05:39] Gu**

Good work, rookie.

**[05:43] Gu**

I can't let an exile take all the glory.

**[05:48] Gu**

More explosives...

**[05:50] Gu**

We're done here.

**[05:52] Gu**

Get the men out of here.

**[05:54] Gu**

I'll hit them when they  
peer out from behind their shields.

**[06:02] Gu**

*What's that tube?*

**[06:23] Gu**

Y-Yajirou-dono!

**[06:27] Gu**

I see.

**[06:29] Gu**

So that's a "gun."

**[06:31] Gu**

Yes. We put gunpowder in a tube  
and use it to fire a bullet.

**[06:35] Gu**

I've heard rumors of it.

**[06:37] Gu**

It was used against the barbarian  
tribes of Europe, I'm told.

**[06:40] Gu**

Well, it's almost impossible to aim,

**[06:42] Gu**

and a hassle to use.

**[06:44] Gu**

Used on its own, it's simply a toy,

**[06:46] Gu**

but the Chinese seemed eager to try it.

**[06:51] Gu**

Don't let them have too much fun.

**[06:53] Gu**

It hit!

**[06:54] Gu**

Great job. Remember how that felt—

**[07:09] Gu**

They're retreating!

**[07:11] Gu**

Yajirou-dono! Yajirou-dono!

**[07:23] Gu**

Yajirou...

**[07:34] Gu**

*Don't laugh, Jinzaburou.*

**[07:38] Gu**

*But to tell you the truth...*

**[07:45] Gu**

*I'm still not sure.*

**[07:51] Gu**

*What is the point of this battle?*

**[07:56] Gu**

*What will happen to Tsushima?*

**[08:02] Gu**

*Where does my death lead?*

**[08:08] Gu**

*Only you can decide what your war is.*

**[08:15] Gu**

*But...*

**[08:17] Gu**

Yajirou!

**[08:21] Gu**

I won't let your death...

**[08:24] Gu**

...go to waste...

**[08:40] Gu**

His life was just beginning...

**[08:56] Gu**

Princess.

**[08:58] Gi**

Everyone, I'm glad you're safe.

**[09:01] Gi**

I heard a noise like thunder.

**[09:03] Gu**

Oh, did you kill the general?

**[09:10] Gi**

I failed.

**[09:12] Gu**

I see. We lost our own general.

**[09:20] Gu**

Abiru Yajirou-dono.

**[09:23] Gu**

Take him.

**[09:26] Gu**

He was a brave warrior.

**[09:31] Gi**

I see...

**[09:37] Gi**

I shall see to his burial soon.

**[09:46] Gi**

Unlike my father and brother...

**[09:49] Gi**

He's still warm!

**[09:59] Gu**

There are pools of blood everywhere!

**[10:02] Gu**

It's so wet!

**[10:03] Gu**

What do you want, kid?

**[10:05] Gu**

Oh, you guys are pissed off, huh?

**[10:08] Gu**

I was keeping watch  
because you guys asked me to.

**[10:10] Gu**

Hey, Kuchii! The Mongols from Sasu are here.

**[10:15] Gu**

The Mongols from Sasu?

**[10:17] Gu**

Troops from Goryeo?

**[10:18] Gu**

Yep.

**[10:19] Gu**

They came from the west,  
and they're almost on top of us.

**[10:29] Gu**

First, they're after us from  
the east, and now the west?

**[10:33] Gu**

We're pinned down.

**[10:36] Gu**

We're just little fish swimming  
around in a pot called Tsushima.

**[10:40] Gu**

No matter where we run,  
we'll be cooked and eaten in the end.

**[10:42] Gu**

No, this may be a gift from heaven.

**[10:48] Gi**

What do you mean, Jinzaburou?

**[10:50] Gu**

Two different groups of Mongols  
are chasing us as we flee north.

***SIGN* Sasu**

***SIGN* Capital**

**[10:55] Gu**

What happens if they run into each other?

**[10:57] Gu**

We now have twice as many  
people after us, that's all!

**[11:00] Gu**

No, the Mongols we saw at the capital

**[11:03] Gu**

are totally different than  
the ones we saw at Sasu.

**[11:07] Gu**

Their hair, their smell, their clothes.

**[11:09] Gu**

The way they fought. Everything.

**[11:13] Gu**

There's more than one army  
in the Mongol ranks.

**[11:15] Gu**

Which means that each army  
will have its own commander.

**SIGN** Sasu

**SIGN** Capital

**[11:19] Gu**

If the two of them run into each other  
on these narrow mountain paths,

**[11:23] Gu**

any confusion that occurs  
will slow them down.

**[11:25] Gu**

It's almost sunset.

**[11:27] Gu**

If we can escape  
into the mountains at night,

**[11:29] Gu**

we'll have the advantage  
since we know these paths.

**[11:33] Gu**

We can use that confusion  
to survive the night.

**[11:39] Gi**

We can live to see tomorrow...

**[11:42] Gu**

If we can do that, the time that  
everyone paid for with their lives

**[11:46] Gu**

will be worth something.

**[11:52] Gi**

Okay!

**[11:53] Gi**

Everyone, let's escape to the north!

**[11:55] Gu**

Yes, ma'am!

**[11:58] Gu**

*Little fish in a pot...*

**[12:00] Gu**

*Interesting.*

**[12:02] Gu**

*Even a little fish can thrash around  
enough to overturn the pot,*

**[12:05] Gu**

*and maybe, just maybe, put out the fire.*

**[12:15] Gu**

They fled!

**[12:17] Gu**

After them!

**[12:26] Gu**

Hey, guys.

**[12:28] Gu**

Gettin' the hell out of here, huh?

**[12:30] Gu**

Onitakemaru...

**[12:31] Gu**

There you are!

**[12:33] Gu**

You useless moron.

**[12:35] Gu**

Shut up, you little monkey!

**[12:38] Gu**

H-Hey, help me!

**[12:41] Gu**

It's the old geezer.

**[12:42] Gu**

What are you doing here?

**[12:45] Gu**

Stop it, you stupid kid!

**[12:47] Gu**

He threatened me and the fleeing  
farmers, then took our stuff!

**[12:55] Gi**

You threatened the farmers?

**[12:57] Gi**

Is that true?

**[12:58] Gu**

Onitakemaru, what are you thinking?

**[13:03] Gu**

An opportunity for plunder

**[13:05] Gu**

is the best thing you can offer  
your men after a long sea journey.

**[13:11] Gi**

What?

**[13:12] Gu**

And the plunder only looks  
more valuable if it has a guard, right?

**[13:17] Gu**

Hurry! Many of them are wounded!

**[13:21] Gu**

We can catch them!

**[13:26] Gu**

There you are.

**[13:28] Gu**

Hey, thieves!

**[13:31] Gu**

Look over here!

**[13:32] Gu**

Look at all this treasure I've got!

**[13:35] Gu**

Take it if you can!

**[13:37] Gu**

Hey, untie me!

**[13:43] Gu**

Now come!

**[13:54] Gu**

These Mongols are pretty tough.

**[13:57] Gu**

Don't waste too much time, Onitakemaru.

**[14:00] Gu**

If you stay there too long,  
you'll get surrounded from both sides.

**[14:04] Gu**

Huh?

**[14:08] Gu**

Oh, fine.

**[14:21] Gu**

See ya, treasure!

**[14:28] Gu**

The treasures of the Japanese?

**[14:30] Gu**

Take them.

**[14:32] Gu**

Yes, sir, Chouben-sama.

**[14:36] Gu**

I like this one...

**[14:38] Gu**

We won this plunder for our own.

**[14:42] Gu**

Don't touch it with your filthy hands.

**[14:44] Gu**

I-I picked it up first!

**[14:49] Gu**

The winner takes all.

**[14:51] Gu**

That's all there is to it.

**[14:52] Gu**

What?

**[15:04] Gu**

I'm sorry I wasn't a better general!

**[15:08] Gu**

Reporting.

**[15:09] Gu**

Our vanguard is brawling  
with the Goryeo forces

**[15:13] Gu**

over the items left behind  
by the fleeing Japanese.

**[15:16] Gu**

Goryeo.

**[15:17] Gu**

They must've come from the West.

**[15:20] Gu**

Hey.

**[15:22] Gu**

Don't let them have a single coin!

**[15:26] Gu**

Yes, General!

**[16:13] Gi**

*A samurai should be  
more elegant when he sleeps...*

**[16:29] (Flashback) Gu**

Then think of my face instead,  
and remember me in your heart as your father.

**[16:34] (Flashback) Gu**

I was satisfied with the fact  
that I'd fought in the past

**[16:38] (Flashback) Gu**

and forgot that there was  
more fighting to do.

**[16:40] (Flashback) Gi**

Where do we run once the Mukuri come?

**[16:44] (Flashback) Gu**

Tae... Sasamaru... I just wanted...

**[16:50] (Flashback) Gi**

I won't lose anyone else!

**[16:56] (Flashback) Gu**

Father, I'll do the best  
I can to protect it!

**[17:09] Gu**

What?

**[17:16] Gi**

Just seeing if you were still breathing.

**[17:20] Gu**

As you can see, I'm fine.

**[17:22] Gi**

Good.

**[17:23] Gi**

I need you to keep fighting for me.

**[17:37] Gu**

*So that's it.*

**[17:42] Gu**

*I wondered why, even here, I was so eager  
to get involved in other people's wars.*

**[17:48] Gu**

*But it's simple.*

**[17:50] Gu**

*This is my war.*

**[17:53] Gu**

*I'd lost everything, and finally  
had no more burdens to carry...*

**[17:57] Gu**

*But now I've been given another burden  
to carry, and I can't let it go.*

**[18:06] Gu**

*Is this going to be the story of my life?*

**[18:27] Gi**

*Akimado fireflies...*

**[18:36] Gi**

*Perhaps the souls of everyone  
who died were reborn as fireflies...*

**[18:50] Gi**

*We failed to become fireflies.*

**[18:53] Gi**

*What do we do now?*

**[19:02] Gi**

*Who's there?*

**[19:04] Gu**

*Princess Teruhi.*

**[19:06] Gu**

*Have you forgotten me?*

**[19:12] Gu**

*Is a man named Kuchii Jinzaburou here?*

**[19:16] Gi**

*Jinzaburou?*

**[19:18] Gu**

*You lookin' for me, old man?*

**[19:21] Gu**

*Who are you?*

**[19:22] Gu**

*You need something from me?*

**[19:24] Gu**

*I'll be the one to decide that.*

**[19:31] Gu**

*Well, you seem strong.*

**[19:33] Gu**

But I don't like the look on your face.

**[19:36] Gu**

It's vulgar.

**[19:38] Gu**

Nagamine was right.

**[19:40] Gu**

Nagamine?

**[19:41] Gu**

From the Toibarai?

**[19:45] Gu**

You work for him, old man?

**[19:47] Gu**

Fool.

**[19:48] Gu**

You think I'd work for someone so young?

**[19:53] Gu**

Follow me.

**[19:54] Gu**

I'll take you to the palace.

**[19:57] Gu**

"Palace"?

**[19:59] Gu**

Know that a prisoner  
and exile such as yourself

**[20:02] Gu**

is unworthy to receive even  
a chance to speak with the emperor.

**[20:11] Gu**

Wait.

**[20:12] Gu**

What do you mean, "emperor"?

**[20:18] Gi**

*Emperor...*

**[20:29] Gu**

*That old man's a damn fast runner...*

**[20:43] Gu**

*That mountain?*

**[20:48] Gu**

"Tohokamiemitame..."

**[20:58] Gu**

*Damn! I lost him!*

**[21:18] Gu**

Welcome.

**[21:29] Gu**

This place, the peak of Mt. Shiratake,

**[21:31] Gu**

is the palace.

**[21:32] Gu**

Old man...

**[21:34] Gu**

What are you planning?

**[21:40] Gu**

The emperor is here.

**[21:42] Gu**

Bow.

**[21:51] Gu**

How many years has it been since  
I've seen a warrior from the east?

**[21:55] Gu**

Welcome.

**[21:57] Gu**

I am Tokihito.

**[22:01] Gu**

In our capital, I am  
known as Emperor Antoku.

**SIGN** Episode 6: Where Death Leads

**SIGN**

---

Revision #1

Created 2025-12-14 23:27:27 UTC by whimsee

Updated 2025-12-14 23:27:27 UTC by whimsee